

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS-- ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE

C.N.144.1994.TREATIES-4 (Notification dépositaire)

CONVENTION DE BALE SUR LE CONTROLE DES MOUVEMENTS
TRANSFRONTIERES DE DECHETS DANGEREUX ET DE LEUR ELIMINATION
CONCLUE A BALE LE 22 MARS 1989

ACCEPTATION DE LA PROPOSITION DE CORRECTIONS ET
TRANSMISSION DU PROCES-VERBAL

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire et se référant à la notification dépositaire C.N.1.1994.TREATIES-1 du 15 février 1994 concernant la proposition de corrections à l'original de la Convention susmentionnée et aux exemplaires certifiés conformes, communique :

Dans le délai de 90 jours à compter de la date de la notification dépositaire susmentionnée, soit le 16 mai 1994 aucune objection n'a été émise à l'égard de la proposition de corrections. En conséquence, la proposition de corrections est réputé acceptée.

Le Secrétaire général a effectué lesdites corrections dans les textes anglais, arabe, chinois et espagnol de l'original de la Convention ainsi que dans les exemplaires certifiés conformes.
..... Le procès-verbal de rectification pertinent est transmis en annexe.

Le 27 juin 1994

SJ



BASEL CONVENTION ON THE CONTROL
OF TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF
HAZARDOUS WASTES
AND THEIR DISPOSAL
CONCLUDED AT BASEL ON 22 MARCH 1989

CONVENTION DE BALE SUR LE CONTROLE
DES MOUVEMENTS TRANSFRONTIERES DE
DECHETS ET DE LEUR ELIMINATION
CONCLUE A BALE
LE 22 MARS 1989

PROCES-VERBAL OF RECTIFICATION OF THE
ORIGINAL OF THE CONVENTION

PROCES-VERBAL DE RECTIFICATION DE
L'ORIGINAL DE LA CONVENTION

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS,
acting in his capacity as depositary of the
Basel Convention on the Control of
Transboundary Movements of Hazardous Wastes
and their Disposal, concluded at Basel on 22
March 1989,

LE SECRETAIRE GENERAL DE L'ORGANISATION DES
NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de
dépositaire de la Convention de Bâle sur le
contrôle des mouvements transfrontières de
dechets dangereux et de leur élimination,
conclue à Bâle le 22 mars 1989,

WHEREAS it appears that in the original of
the Convention there is a lack of concordance
between the original Arabic, Chinese, English
and Spanish texts and the correct other
language versions of article 17 (5) of the
Convention,

CONSIDERANT que dans l'original de la
Convention apparaît un défaut de concordance
entre la version originale des textes
anglais, arabe, chinois et espagnol et les
autres versions linguistiques correctes du
paragraphe 5 de l'article 17 de la
Convention,

WHEREAS the corresponding proposed
corrections were communicated to all States
concerned by depositary notification
C.N.1.1994.TREATIES-1 of 15 February 1994,

CONSIDERANT que la proposition de
corrections correspondantes a été communiquée
à tous les Etats intéressés par notification
dépositaire C.N.1.1994.TREATIES-1 du
15 février 1994,

WHEREAS at the end of a period of 90 days
from the date of that communication, no
objection had been notified,

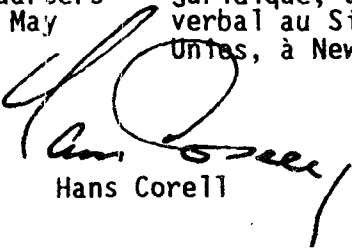
CONSIDERANT que dans le délai de 90 jours à
compter de la date de cette communication,
aucune objection n'a été notifiée,

HAS CAUSED the corrections indicated in the
annex to this Procès-verbal to be effected in
the original of the Convention (Arabic,
Chinese, English and Spanish texts), which
rectifications also apply to the certified
true copies of the Convention established on
7 July 1989.

A FAIT PROCEDER dans l'original de la
Convention (textes anglais, arabe, chinois et
espagnol) auxdites corrections telles
qu'indiquées en annexe au présent procès-
verbal, lesquelles s'appliquent également aux
exemplaires certifiés conformes de la
Convention établis le 7 juillet 1994.

IN WITNESS WHEREOF, I, Hans Corell, Under-
Secretary-General, the Legal Counsel, have
signed this Procès-verbal at the Headquarters
of the United Nations, New York, on 16 May
1994.

EN FOI DE QUOI, Nous, Hans Corell,
Secrétaire général adjoint, Conseiller
juridique, avons signé le présent procès-
verbal au Siège de l'Organisation des Nations
Unies, à New York, le 16 mai 1994.


Hans Corell

٥ - تودع صكوك التصديق على التعديلات أو الموافقة عليها أو إقرارها رسمياً أو قبولها لدى الوديع. ويبدأ نفاذ التعديلات المعتمدة وفقاً للفقرة ٣ أو ٤ أعلاه بين الأطراف التي قبلتها في اليوم التسعين من استلام الوديع للصك الخاص بالتصديق أو الموافقة أو الإقرار الرسمي أو القبول من جانب ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأطراف التي قبلت التعديلات، أو ما لا يقل عن ثلثي الأطراف في البروتوكول موضع الدراسة، عدا ما قد ينص عليه خلافاً لذلك في هذا البروتوكول. وتسري التعديلات فيما بعد على أي طرف آخر في اليوم التسعين بعد إيداع ذلك الطرف لصك التصديق على التعديلات أو الموافقة عليها أو إقرارها رسمياً أو قبولها.

第17条

5. 修正的批准、核准、正式确认或接受文书应交保存人保存。依照以上第3或第4款通过的修正，除非有关议定书里另有规定，应于保存人接得至少四分之三接受修正的缔约国或至少三分之二接受修正的有关议定书的缔约国的批准、核准、正式确认或接受文书之后第九十天，在接受修正的各缔约国之间开始生效。任何其他缔约国存放其对修正的批准、核准、正式确认或接受文书九十天后，修正对它生效。

Article 17

5. Instruments of ratification, approval, formal confirmation or acceptance of amendments shall be deposited with the Depositary. Amendments adopted in accordance with paragraphs 3 or 4 above shall enter into force between Parties having accepted them on the ninetieth day after the receipt by the Depositary of their instrument of ratification, approval, formal confirmation or acceptance by at least three-fourths of the Parties who accepted them or by at least two thirds of the Parties to the protocol concerned who accepted them, except as may otherwise be provided in such protocol. The amendments shall enter into force for any other Party on the ninetieth day after that Party deposits its instrument of ratification, approval, formal confirmation or acceptance of the amendments.

Artículo 17

5. Los instrumentos de ratificación, aprobación, confirmación formal o aceptación de las enmiendas se depositarán con el Depositario. Las enmiendas adoptadas de conformidad con los párrafos 3 ó 4 de este artículo entrarán en vigor, respecto de las Partes que las hayan aceptado, el nonagésimo día después de la fecha en que el Depositario haya recibido el instrumento de su ratificación, aprobación, confirmación formal o aceptación por tres cuartos, como mínimo, de las Partes que las hayan aceptado o por dos tercios, como mínimo, de las partes en el protocolo que se trate que hayan aceptado las enmiendas al Protocolo de que se trate, salvo si en éste se ha dispuesto otra cosa. Las enmiendas entrarán en vigor respecto de cualquier otra Parte el nonagésimo día después de la fecha en que esa Parte haya depositado su instrumento de ratificación, aprobación, confirmación formal o aceptación de las enmiendas.